

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Слава на віки! - Glory forever!

Неділя, 18 серпня 2013р. – 8-ма по Зісланні Святого Духа – Глас 7
Sunday, August 18, 2013 – 8th Sunday after Pentecost – Tone 7

8:30AM † Василь Сосяк (ж. Маріянка Волошин)
10:00AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 19 серпня – ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ

9:00AM За здоров'я Марії, Мирослава, Остапа, Марії, Марка (ж. Марія)
Health of Maria, Myroslav, Sviatoslav, Ostap, Maria & Marko (Maria)
For Parishioners & Benefactors

6:00PM За Парафіян та жертводавців

Вівторок, 20 серпня

8:00AM За здоров'я Роксоліани (ж. Лілія)

Середа, 21 серпня

8:00AM Боже благословення для Роксолани, Лілії і Леоніда (ж. Родина)
God's Blessings upon Roksolana, Lilya & Leonid (Family)

Четвер, 22 серпня

8:00AM † Юрій Кашак (ж. Родина)

П'ятниця, 23 серпня

8:00AM Боже благословення для молодят: Ендлих – Корницький (ж. Н.Н.)
God's Blessings upon Endlich-Kornitsky wedding (N.N.)

Субота, 24 серпня

8:30AM Боже благословення для України
Вінчання Ашлей Ендлих і Олександра Корницького
Wedding: Ashley Endlich & Alexander Kornitsky

Неділя, 25 серпня – 9-а по Зісланні Св. Духа

8:30AM † Ірена Лесів (ж. Роман і Стефанія Гаврилук)
10:00AM За Парафіян та жертводавців
† Irena Lesiw (Roman & Stephanie Hawryluk)
For Parishioners & Benefactors

TODAY'S READINGS: Epistle – 1 Cor 1:10-18 Gospel – Matt 14:14-22

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 1, 10-18 Євангеліє – Мт. 14, 14-22



Тропар: Розрушив Ти хрестом твоїм смерть, * створив Ти розбійникові рай, * мирноносцям плач перемінив єси, * і апостолам проповідати повелів єси, * що воскрес Ти, Христе Боже, * даючи світові велику милість.

Тропар Передпразднення Преображення, глас 4: Ідімо назустріч Христовому переображенню, світло торжествуючи, вірні, це передпразднення, і кличмо: Надійшов день Божої радості, восходить на гору Таворську Владика, щоб засяяти красою Свого божества.

Кондак: Вже більше влада смертна не зможе людей держати, * Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її. * Зв'язується ад, * пророки согласно радуються, * представ Спас, мовлячи тим, що в вірі: * Вийдіть, вірні, у воскресення.

Кондак Передпразднення Преображення, глас 4: Днесь божественним переображенням уся людська істота божественно сіяє, радісно кличе: Переображується Христос, спасаючи усе.

Прокімен: Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром (Пс. 28,11).

Стух: Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,11).

Аллилуя: Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній (Пс. 91,2).

Стух: Сповіщати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА – ПОНЕДІЛОК, 19 СЕРПНЯ



Празник Преображення припадає на той час, коли дозрівають плоди. І від найдавніших часів у Східній Церкві того дня на подяку Богові буває благословення первітків земних плодів. Цей звичай християнська Церква перейняла від Старого Завіту, який приписував приносити первітки плодів до Господнього Храму. У Книзі Виходу читаємо: "Щонайкраще з первоплоду землі твоєї приносиш у дім Господа, Бога Твого" (23, 19).

Апостол – 1 Пт. 1, 10-19

Євангеліє – Мт. 17, 1-9

TRANSFIGURATION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR, JESUS CHRIST – MONDAY, AUGUST 19

On the **Feast of the Transfiguration**, the Byzantine Church blesses the first-fruits of the harvest both as a giving back to the Lord what is His and has come from Him (1 Chronicles 29:14) and as a celebration of the promise of the final transfiguration of all things in Christ. **Troparion:** *You were transfigured on the mountain, O Christ God, revealing as much of Your glory to Your Disciples as they could behold. Through the prayers of the Mother of God, let Your everlasting light also shine upon us sinners. O Giver of Light, glory to You!*

READINGS: Epistle – 2 Pet. 1:10-19 Gospel – Matt 17:1-9

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями. Нагадуємо, що можете придбати також вареники.

ВІЧНЕ СВІТЛО НА ЦЕЙ ТИЖДЕНЬ – жертвує п. Ева Новіцька за особливе намірення.

ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ – в суботу, 24 серпня о год. 12:00 відбудеться концерт Мистецького Табору на Оселі СУМ – запрошують всіх парафіян, гостей та мешканців нашої околиці до участі.

ВЕСІПЛЯ – Помоліться за Боже благословення для молодят котрі вінчаються 24 серпня: *Олександр Корницький і Ашлей Ендлих*

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ відбудеться у четвер, 29 серпня о 6-ій год. веч. в церковній залі.

ЗІБРАННЯ ВІВАРНИХ СЛУЖИТЕЛІВ відбудеться в суботу, 7 вересня о 10-ій год. рано в церковній залі.

Розклад БОГОСЛУЖЕНЬ міняється... від неділі, 15 вересня, відправлятиметься одна Св. Літургія кожної неділі – о год. 9:30.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Also, our delicious varenyky may be purchased at only \$6. per dozen.

THE ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for General Intention (Eva Nowicki).

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY – on Saturday, August 24 at 12:00NOON, the Ukrainian Arts Camp will give a concert at Oselia СУМ. All are invited!

WEDDINGS – Please pray for God's Blessings upon *Alexander Kornitsky* and *Ashley L. Endlich*, who will be crowned in marriage on August 24.

THE PASTORAL COUNCIL will meet again on Thursday, August 29 at 6PM. All members are encouraged to attend.

ALTAR BOY MEETING – Saturday, September 7 at 10AM in Church undercroft.

SUMMER LITURGY SCHEDULE ends Sunday, September 8. The following Sunday (September 15) we return to one Sunday Divine Liturgy at 9:30AM.

Financial Recap – 08/11/2013

Parishioners	\$ 356.00
Guests	292.00
Poor	26.00
Candles	77.00
Coffee	72.00
Fuel	40.00
Deficit Reduction	40.00
Sts. Peter & Paul	5.00
F/D Dormition BVM	130.00
Catholic Home Mission	15.00
Food sale (honey)	180.00
Varenyky	12.00

Total Contributions: \$1,245.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary